



*Svolgitore Riavvolgitore  
integrato per TEC Bxxx*

ASE s.r.l. , Via del Mella 70 - 25131 Brescia (BS) Italy  
Tel. +39(0)303583581 - Fax +39(0)302682259 - Internet [www.ase-srl.it](http://www.ase-srl.it)



---

ASE s.r.l.

## **INDICE**

1. PREMESSA
  - 1.1. NOTE GENERALI
  - 1.2. IMPIEGO CONFORME ALLE NORMATIVE
  - 1.3. NOTE TECNICHE PER LA SICUREZZA
  - 1.4. INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA
2. DESCRIZIONE TECNICA DELLA MACCHINA
3. DIMENSIONI E MASSA
4. DATI DI TARGA
5. MARCATURA
6. IMBALLAGGIO E TRASPORTO
  - 6.1. IMBALLI
  - 6.2. MODALITA' DI SOLLEVAMENTO
  - 6.3. IMMAGAZZINAMENTO
  - 6.4. LIMITI DI FORNITURA
  - 6.5. GARANZIA
7. ATTREZZATURA
  - 7.1. ATTREZZI IN DOTAZIONE
8. INSTALLAZIONE
  - 8.1. ALLACCIAMENTO RETE ELETTRICA E MESSA A TERRA
  - 8.2. CARATTERISTICHE ELETTRICHE
  - 8.3. ILLUMINAZIONE
9. MESSA IN FUNZIONE
  - 9.1. INSTALLAZIONE STAMPANTE
10. UTILIZZAZIONE
  - 10.1. DISPOSITIVI DI COMANDO E SEGNALAZIONE
11. AVVIAMENTO
  - 11.1. AVVIAMENTO DEL RIAVVOLGITORE
  - 11.2. REGOLAZIONE DELL'ASPO
12. FUNZIONAMENTO
  - 12.1. FINE LAVORO
  - 12.2. ARRESTO
13. SICUREZZA D'USO
  - 13.1. PROTEZIONI
    - 13.1.1. PROTEZIONI FISSE
  - 13.2. MANUTENZIONE E ISPEZIONI DI SICUREZZA
  - 13.3. RISCHI RESIDUI
  - 13.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE
  - 13.5. PROTEZIONE DALL'INCENDIO
14. MANUTENZIONI
  - 14.1. FREQUENZA / TIPO DI MANUTENZIONI
    - 14.1.1. SOSTITUZIONE FUSIBILE

- 15. MALFUNZIONAMENTI
  - 15.1. MONTAGGI / SMONTAGGI
  - 15.2. PULIZIA
- 16. RIPARAZIONE
  - 16.1. ASSISTENZA AL CLIENTE E RICAMBI
- 17. SMALTIMENTO
- 18. SMANTELLAMENTO

## 1. PREMESSA.

### 1.1. NOTE GENERALI.

Questa documentazione contiene informazioni necessarie all'utente per l'uso e la manutenzione dell' Impianto.

Essa è indirizzata al personale tecnico qualificato ed opportunamente istruito.

La conoscenza e la corretta applicazione della normativa di sicurezza e degli avvertimenti sono presupposti per una installazione e messa in funzione esente da pericoli come pure per la sicurezza durante l'esercizio e la manutenzione del prodotto descritto. Solo il personale qualificato possiede le necessarie conoscenze tecniche per interpretare correttamente ed applicare concretamente le normative di sicurezza e gli avvertimenti contenuti nelle documentazioni specifiche

### 1.2. IMPIEGO CONFORME ALLE NORMATIVE.

L'apparecchio/sistema oppure i componenti del sistema possono essere utilizzati solo per i casi d'impiego riportati nel catalogo e nella descrizione tecnica e solo in concomitanza degli apparecchi esterni e/o componenti consigliati.

Il prodotto descritto è stato sviluppato, costruito, collaudato e documentato in osservanza delle norme di sicurezza vigenti. Osservando le prescrizioni d'impiego descritte e gli avvertimenti tecnici, durante la progettazione, il montaggio, l'esercizio conforme alle norme e la manutenzione, il prodotto non può causare, normalmente, alcun pericolo in relazione ai danni materiali a cose e alla salute delle persone.

### 1.3. NOTE TECNICHE PER LA SICUREZZA.



Durante il funzionamento di apparecchi elettrici, determinate parti di essi sono sotto tensione pericolosa.

Se non si utilizzano attrezzi idonei oppure se non si osservano gli avvertimenti possono verificarsi danni alla salute delle persone o alle cose.

L'accesso alle apparecchiature elettriche deve essere consentito solo al personale qualificato ed istruito.



Con personale qualificato, nell'ottica delle avvertenze riferite alla sicurezza (contenuto nelle documentazioni o come targhette adesive sul prodotto) si intendono persone che possiedono una qualifica, come ad es:

Conoscenza o istruzione oppure autorizzazione ad inserire, disinserire, mettere a terra circuiti elettrici ed apparecchi secondo gli standards di sicurezza. Conoscenza o istruzione, secondo standards di sicurezza adeguati e conformi alle normative, nella manutenzione, impiego e riparazione .

### 1.4. INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA.



Leggere attentamente e conservare il presente manuale per consultazioni future. Seguire le procedure e le istruzioni indicate nel presente manuale.

Non utilizzare l'unità per scopi differenti da quelli per cui è stata progettata. Non forzare il funzionamento escludendo le sicurezze elettriche

Accertarsi di aver tolto tensione prima di ogni operazione di ispezione, assistenza e pulizia. Non tentare di effettuare riparazioni in assenza di personale qualificato.



Il prodotto può essere messo in servizio solo se e quando l'utenza è stata dichiarata conforme alla Direttiva CEE 89/392.

## 2. DESCRIZIONE TECNICA DELLA MACCHINA.

L'attrezzatura descritta in questo manuale d'uso è lo Svolgitore/Riavvolgitore di etichette modello Sv/Rv integrato per stampanti TEC BX52-BX72-BX82, costruito dalla **ASE s.r.l.** di Brescia.

Gli organi principali che compongono la macchina sono:

1. Struttura in scatolato di alluminio con copertura in plexiglass chiusa, che protegge completamente, gli organi elettrici ed elettronici che sono al suo interno;
2. Piedini antiscivolo;
3. Dischi in plexiglass e gruppo freno con marginatori;

## 3. DIMENSIONI E MASSA.

	Altezza	Larghezza	Profondità
Dimensioni (mm)	400	1.100	400
Massa (Kg)	15		

## 4. DATI DI TARGA.

### Caratteristiche Tecniche

Tipo motore	Corrente Continua Magn. Permanente
Potenza installata (W)	25
Alimentazione elettrica (tensione) (V)	220 +/- 10% Monofase
Alimentazione elettrica (frequenza) (Hz)	50
Fusibile (mA)	100
Velocità di alimentazione carta (mm/sec)	200
Diam. max bobina (mm)	250
Larghezza max bobina (mm)	213
Diametro min anima (mm)	40
Diametro max anima (mm)	75

### Limiti d'impiego

Temperatura °C	5/50
Umidità relativa %	30/95 non condensante

## 5. MARCATURA.

L'apparecchiatura ha apposto una marcatura conforme alle prescrizioni della Norma CEI 60204-1. La macchina che incorporerà l'attrezzatura dovrà soddisfare i requisiti della Direttiva CEE 392/89 e come tale avrà apposta una targhetta di marcatura con i dati sottoriportati, se prodotta dopo il 21/09/96. Segue esempio.

---

ASE s.r.l.

<b>Nome del Costruttore</b>	ASE s.r.l.
<b>Indirizzo</b>	Via del Mella, 70 - 25131 Brescia
<b>Descrizione</b>	Svolgitore/Riavvolgitore per etichette
<b>Modello/Matricola</b>	Sv/Rv-integrato-BX52/X72/X82
<b>Tensione nominale (V)</b>	220
<b>Numero delle fasi</b>	1
<b>Corrente a pieno carico</b>	100 mA
<b>Corrente di Corto Circuito</b>	100 mA
<b>Anno di costruzione</b>	2004

## **6. IMBALLAGGIO E TRASPORTO.**

### **6.1. IMBALLI.**

L'apparecchiatura è consegnata ed installata dal produttore e/o dal rivenditore oppure da personale adeguatamente istruito dalla ditta ASE s.r.l. . L'apparecchiatura viene consegnata chiusa nell'imballaggio originale.

### **6.2. MODALITÀ DI SOLLEVAMENTO.**

Dati i valori di peso e le dimensioni in gioco l'apparecchiatura è movimentabile a mano.

### **6.3. IMMAGAZZINAMENTO.**

Nel caso in cui l'apparecchiatura per qualsivoglia ragione sia tenuta immagazzinata, dovrà esserlo in luogo chiuso, non esposta direttamente alla luce solare, protetto e ben aerato le cui condizioni ambientali rispettino quelle riportate nella tabella dei limiti d'impiego, richiusa nell'imballaggio originale nel quale è stata consegnata.

### **6.4. LIMITI DI FORNITURA.**

La fornitura non comprende la realizzazione degli impianti e delle installazioni generali di stabilimento (allacciamento elettrico).

### **6.5. GARANZIA.**

La macchina è coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi dall'acquisto. La garanzia copre tutti i danni imputabili a difetti di costruzione della macchina. Un uso scorretto della macchina o incidenti dovuti alla tensione di alimentazione non sono coperti da garanzia. La ditta responsabile per la garanzia dell'apparecchiatura è la ASE s.r.l. .

## **7. ACCESSORI.**

### **7.1. ACCESSORI IN DOTAZIONE.**

Con lo svolgitore/riavvolgitore integrato vengono forniti i seguenti accessori:

1. Manuale d'uso del sopracitato macchianrio.

## **8. INSTALLAZIONE.**

---

***La stampante deve essere correttamente alloggiata nel supporto, diversamente lo svolgimento e l'avvolgimento possono presentare difetti. Per il corretto montaggio della stampante vedere il paragrafo 9.1***

---

La macchina non presenta problemi di installazione al di fuori di quelli precisati nei dati di targa e relativi alla connessione con l'impianto elettrico generale di stabilimento (vedi anche capitolo "Allacciamento rete elettrica e messa a terra")

## 8.1. ALLACCIAMENTO RETE ELETTRICA E MESSA A TERRA.

La fornitura del cavo elettrico di collegamento è a cura del cliente; è necessario l'uso di cavi di sezione adeguata alla potenza installata (**vedi dati di targa**) ed alla tensione; la distanza dall'attacco alla linea di alimentazione ed il tipo di conduttore devono essere tali da non comportare una caduta di tensione paragonabile alla tolleranza indicata nella tabella seguente; il coordinamento dei dispositivi di protezione automatici di cui l'attrezzatura è dotata e l'impianto di messa a terra dello stabilimento fa capo all'installatore; **Si consiglia di installare sulla linea di alimentazione un interruttore differenziale di sensibilità e selettività ed un sezionatore che consenta di operare sull'apparecchiatura in condizioni di sicurezza.**

## 8.2. CARATTERISTICHE ELETTRICHE.

Tensione	220 V +-10%
Corrente	100 mA
Frequenza di rete	50 Hz
Tipo	Monofase

## 8.3. ILLUMINAZIONE.

L'illuminazione della zona di lavoro dell'attrezzatura deve essere compresa tra 200/300 lux; si deve trattare di una illuminazione diffusa tale da non creare zone d'ombra o effetti fastidiosi cui deve provvedere l'utilizzatore.

## 9. MESSA IN FUNZIONE.

La messa in funzione fa parte della procedura di installazione che viene effettuata dal produttore e/o dal rivenditore o da personale esterno adeguatamente istruito.

### 9.1. INSTALLAZIONE STAMPANTE

Per l'installazione della stampante procedere come segue:

- smontare i piedini in gomma e liberare i quattro fori presenti nel basamento della stampante;
- alloggiare la stessa sul supporto dello svolgitore/riavvolgitore integrato facendo coincidere la testa delle viti a brugola M6 con i quattro fori del basamento (la stampante TEC B852 richiede un adattatore).



E' necessario che l'operatore cui sarà affidata la conduzione dell'apparecchio e i manutentori assistano alla messa in funzione dell'attrezzatura. Questa presenza è indispensabile per un corretto addestramento all'uso dell'attrezzatura.

## 10. UTILIZZAZIONE.

### 10.1. DISPOSITIVI DI COMANDO E SEGNALAZIONE.

I comandi sono situati sullo scatolato del riavvolgitore (vedi figura pagina 9).

NR.	COMANDO	FUNZIONE
1	Spia luminosa	Segnalazione alimentazione
2	Interruttore nero	Marcia /Arresto
3	Interruttore rosso	Senso di rotazione del rullo

## 11. AVVIAMENTO.

### 11.1. AVVIAMENTO DEL SISTEMA

Per avviare la macchina si consiglia la seguente procedura:

- Attivare tramite il Vs. Personal Computer la stampa delle etichette;
- Aspettare che dalla stampante collegata esca un tratto sufficiente di nastro di etichette;
- Mettere la stampante in pausa (off-line);
- Inserire l'anima di cartone sull'aspo (Vedi 11.2. per la regolazione dell'aspo);

5. Far scorrere il nastro di etichette sotto il rullo controllo ansa; aprire il freno magnetico in modo da allontanarlo dal rullo freno, allargare i marginatori fino alla misura del nastro e far scorrere il nastro sotto il rullo freno. Assicurare il nastro all'anima di cartone utilizzando dello schtch o del nastro adesivo.
6. Impostare il senso di rotazione dell'aspo tramite il selettore senso di marcia;
7. Avviare il riavvolgitore tramite l'interruttore generale;
8. Riavviare la stampa delle etichette (stampante in on-line).

NOTA : Riferirsi alle immagini a pagina 10-11 per la descrizione e posizione degli elementi della macchina. Riferirsi alle immagini di pagina 9 per osservare i possibili girocarta.

## 11.2. REGOLAZIONE DELL'ASPO

Seguire attentamente il seguente ordine di operazioni:

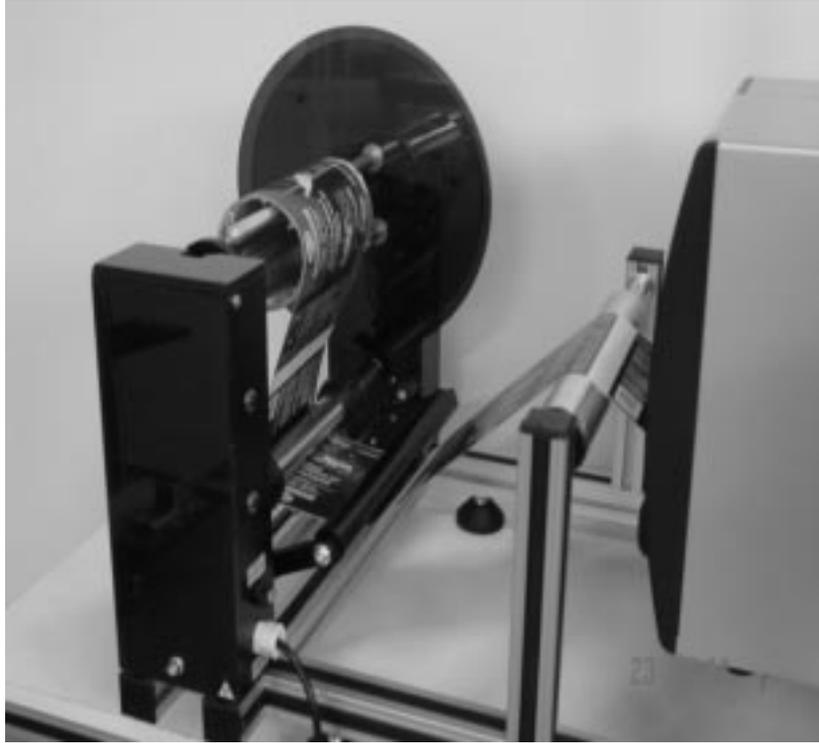
- 1) Estrarre dalla spalla di supporto (Sx-Dx) il gruppo riavvolgitore composto dai due dischi in plexiglass e gli alberi di regolazione dell'aspo;
- 2) Svitare il grano di fissaggio, allontanare dagli alberi che compongono l'aspo il cuneo in politene;
- 3) Svitare, non completamente, con chiave inglese misura 10 mm gli alberi che compongono l'aspo regolabile;
- 4) Ruotare tra loro i due dischi in modo da avvicinare gli alberi che compongono l'aspo regolabile;
- 5) Inserire nell'aspo l'anima di cartone che servirà come supporto per il riavvolgimento delle etichette;
- 6) Ruotare tra loro i due dischi in modo da allontanare gli alberi dell'aspo fino alla dimensione dell'anima;
- 7) Avvitare tenendo fermi tra loro i due dischi, gli alberi dell'aspo in modo da bloccarne lo scorrimento;
- 8) Rinserire il cuneo di politene esercitando una certa pressione contro gli alberi dell'aspo e bloccare il relativo grano (vedi foto sottostante);
- 9) Alloggiare tutto il gruppo del riavvolgitore sulle due spalle (Sx-Dx) facendo attenzione ad inserire l'ingranaggio conico nella spalla di sinistra.



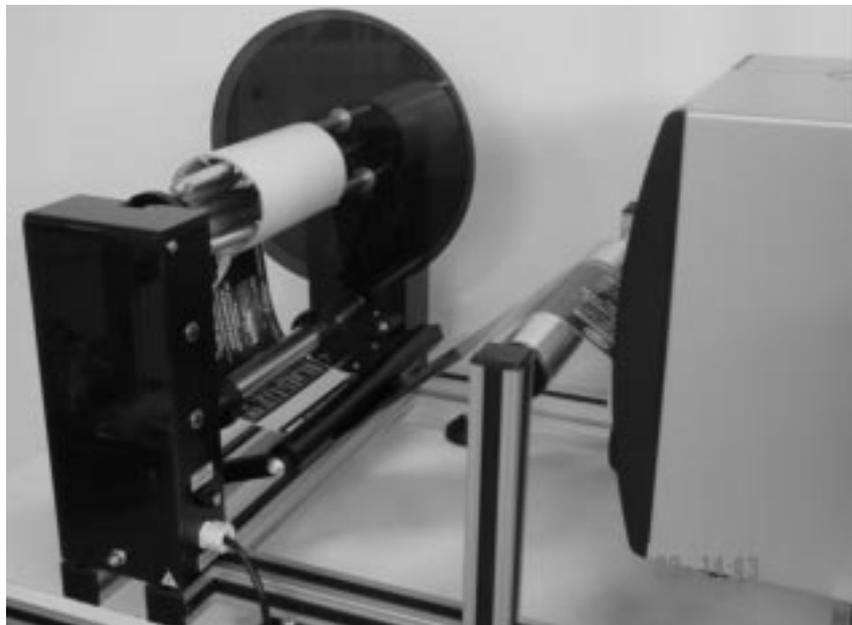
Inserimento anima in cartone e cuneo in politene



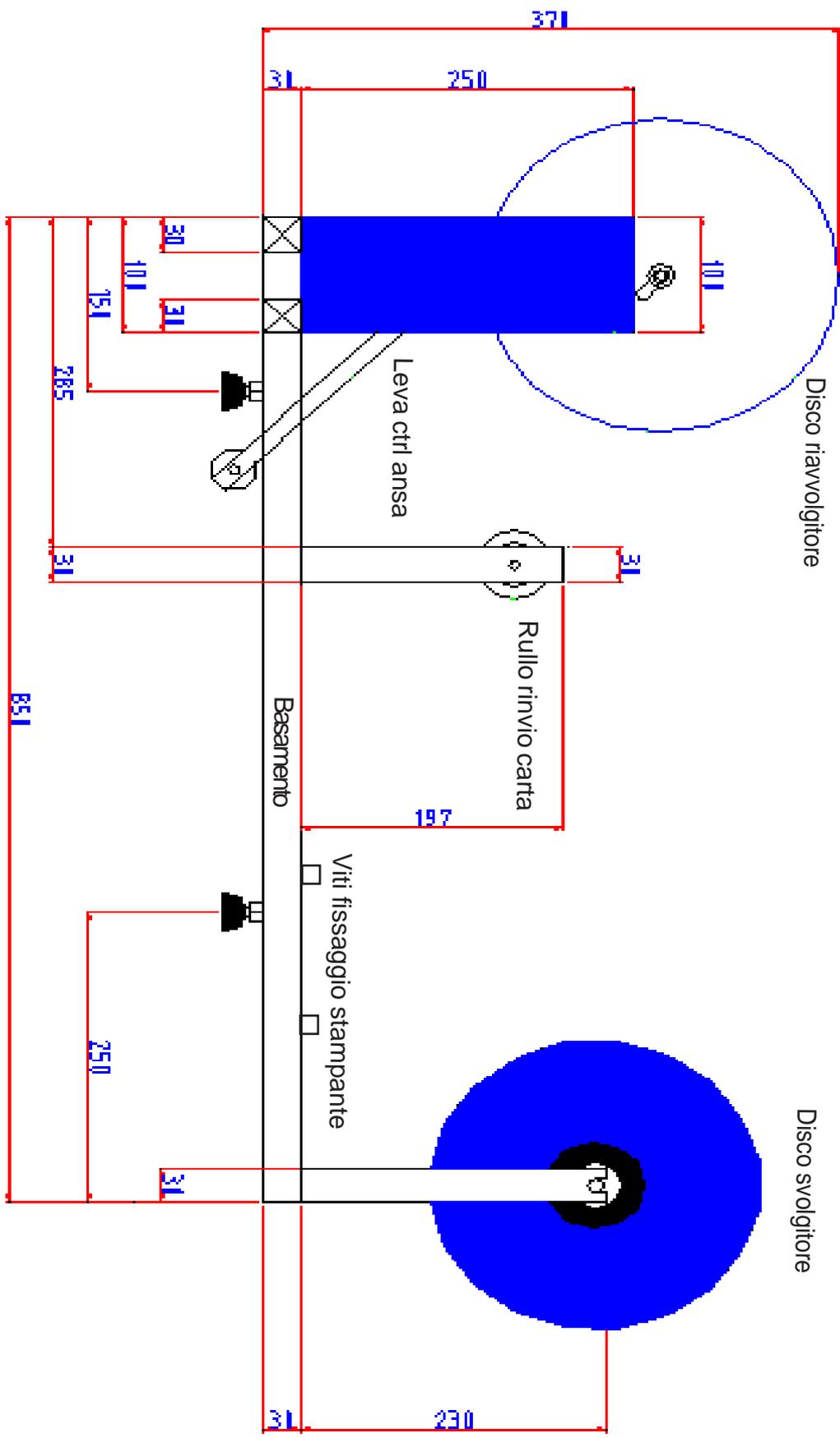
Leva di controllo ansa



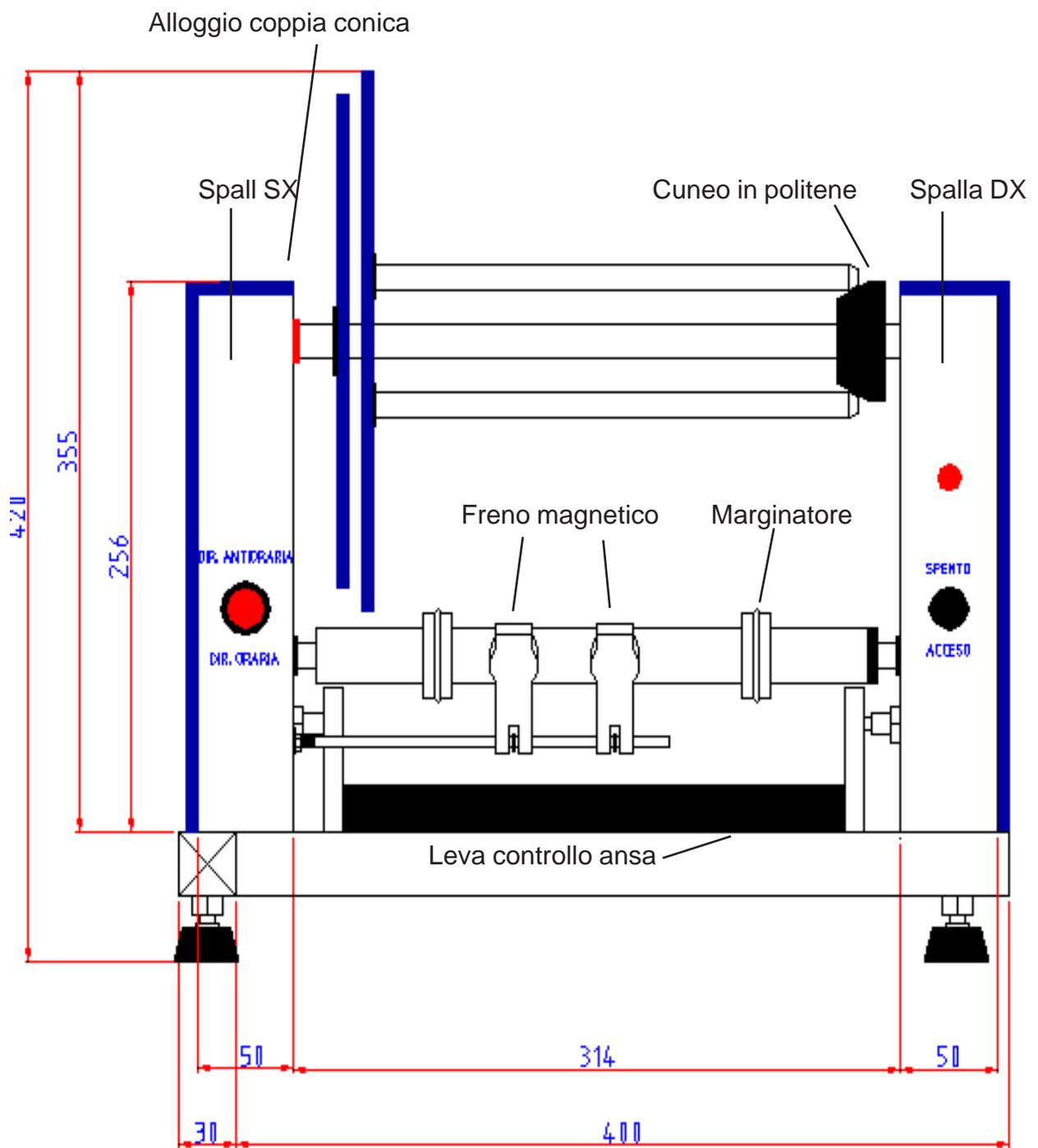
Avvolgimento antiorario della carta



Avvolgimento orario della carta



VISTA LATERALE DEL SISTEMA



VISTA FRONTALE DEL SISTEMA

## **12. FUNZIONAMENTO**

### **12.1. FINE LAVORO.**

Nel caso di fine lavoro, procedere come segue:

Azionare l'interruttore generale sul quadro.

### **12.2. ARRESTO.**

Vedi paragrafo 12.1.

## **13. SICUREZZA D'USO.**

### **13.1. PROTEZIONI.**

#### **13.1.1. PROTEZIONI FISSE.**

L'apparecchiatura è completamente racchiusa in una struttura metallica con coperchio di plexiglass che protegge dai contatti diretti.

#### **13.2. MANUTENZIONI E ISPEZIONI DI SICUREZZA.**

Non esistono operazioni particolari di manutenzione dei dispositivi di sicurezza, se non i normali controlli che dovrebbero essere svolti ogni qualvolta si avvii la macchina, all'inizio di un turno di lavoro o comunque, qualora si provveda ad un controllo generale dello stato dell'impianto e dei suoi dispositivi; in questo caso consigliamo di seguire la seguente procedura:

1. Controllare i dispositivi di sicurezza ( fusibile ) nel modo seguente:
  - a) Togliere l'alimentazione sfilando il cavo dall'impianto;
  - b) Sfilare il fusibile;
  - c) Controllarne lo stato dei contatti;
  - d) Nel caso di guasto installare il nuovo.
2. Verificare la spia luminosa quando il riavvolgitore è in funzione.
4. Verificare l'avvio e la pausa del riavvolgimento muovendo, senza forzare, la leva di controllo dell'ansa in basso ed in alto a fine corsa.

---

**In caso di malfunzionamento rivolgersi all'assistenza tecnica della ditta ASE s.r.l..**

---

### **13.3. RISCHI RESIDUI.**

L'attrezzatura è una apparecchiatura potenzialmente pericolosa, poiché esiste rischio elettrico.

### **13.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE.**

I dispositivi di sicurezza di cui la macchina è provvista sono idonei a proteggere l'operatore nella maggioranza dei casi; è tuttavia necessario l'uso di guanti idonei, scarpe con suola isolante e attrezzi di qualità e caratteristiche adeguate per effettuare le eventuali manutenzioni elettriche.

### **13.5. PROTEZIONE DALL'INCENDIO.**

L'apparecchiatura non presenta particolari rischi di questo tipo; per la dotazione di mezzi estinguenti ricordarsi che è necessario avere a disposizione estintori di classe di fuoco E, idonei ad essere utilizzati su parti elettriche; altri tipi di estinguenti provocano danni irreparabili all'apparecchiatura.

## 14. MANUTENZIONI.



Gli interventi di manutenzione vanno tassativamente condotti a macchina scollegata.

### 14.1. FREQUENZA / TIPO DI MANUTENZIONI.

Per il mantenimento di una buona funzionalità e sicurezza dell'attrezzatura è necessario procedere alle seguenti operazioni di manutenzione; le riparazioni di parti dell'attrezzatura vanno condotte solo dopo aver preso contatto telefonico con il costruttore.

N°	OPERAZIONE	FREQUENZA	NOTE
1	sostituzione fusibile	Secondo necessità	Macchina scollegata

#### 14.1.1. SOSTITUZIONE FUSIBILE.

Per la sostituzione del fusibile è necessario procedere come segue:

1. Togliere l'alimentazione sfilando il cavo dall'impianto.
2. Sfilare il fusibile.
3. Installare il nuovo.

## 15. MALFUNZIONAMENTI



Gli interventi di riparazione vanno tassativamente condotti dal costruttore.

Le riparazioni di parti dell'attrezzatura vanno condotte solo dopo aver preso contatto telefonico con il costruttore e richiesto l'intervento.

### 15.1. MONTAGGI / SMONTAGGI.

La macchina non richiede tali interventi, se non in casi eccezionali.



Questi interventi devono essere condotti dal costruttore o sotto la sua supervisione, in quanto, possono compromettere la funzionalità del Riavvolgitore stesso.

### 15.2. PULIZIA

La macchina non presenta particolari organi e/o procedure per la pulizia.



Non utilizzare solventi.

**Per le operazioni di pulizia è consigliato l'uso dello spray WD40 che può essere richiesto alla ASE s.r.l.**

## 16. RIPARAZIONE.

### 16.1. ASSISTENZA AL CLIENTE E RICAMBI.

Per informazioni circa Assistenza e Ricambi relativi al Riavvolgitore INTEXT160 contattare direttamente la ditta ASE s.r.l. .

Tel. +390303583581; Fax +390302682259; Internet [www.ase-srl.it](http://www.ase-srl.it)

## 17. SMALTIMENTO.

L'impianto non produce rifiuti che richiedano smaltimento per cui si veda il manuale in allegato e degli imballi.

## 18. SMANTELLAMENTO.

L'attrezzatura ha una vita media di 20 anni, senza che l'usura ne comprometta la sicurezza e la funzionalità.

A fine del ciclo di utilizzo, lo smantellamento non presenta problemi particolari (vedi capitolo sollevamento e trasporto) se non la separazione delle parti elettriche, plastiche e metalliche ed il relativo smaltimento .



Rispettare rigorosamente le procedure e le raccomandazioni di sicurezza che regolano le attività descritte in questo capitolo.  
Eseguire se necessario le procedure legali in vigore in tema di smaltimento di macchinari



La ASE s.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o animali dovute al mancato rispetto delle avvertenze contenute in questo capitolo.

Predisporre :

1. Un contenitore per ferro
2. Un contenitore per plastica
3. Un contenitore per fili elettrici
4. Un contenitore per motori elettrici
5. Identificare i contenitori con etichette in modo da evitare errori nell'uso.



Prima di iniziare lo smontaggio assicurarsi che la macchina sia sconnessa dall'alimentazione elettrica.  
Gli addetti ai lavori devono essere muniti di dispositivi di protezione personale in conformità alla vigente norma in tema di sicurezza.

Per lo smantellamento della macchina procedere allo smontaggio ed alla separazione dei diversi componenti ed alla loro disposizione nei contenitori relativi.